

N.B. Questo cv è inventato. Eventuali riferimenti a nomi, persone o società sono puramente casuali.

Rossella Rossini
+39 358 56 78 575
rossellarossini@gmail.com

Keywords: scrittrice web, editor, copywriter, traduttrice, interprete, comunicatrice, PR, PA, inglese, spagnolo, ceco.

Breve profilo: Master in Redazione Tecnica • Laurea con lode in Lingue e Letterature Straniere • Bilingue con esperienza di lavoro all'estero e in Italia • Esperienza di lavoro con il pubblico • Buona comunicatrice • Eccellente PR • Ottima organizzatrice con grande capacità d'iniziativa

ESPERIENZE PROFESSIONALI

2008

Traduttrice, web writer e PR: collaboro con l'agenzia di comunicazione visiva FlashGordon e con l'agenzia di traduzione Intralingue. Traduco testi tecnici dall'inglese, dallo spagnolo e dal ceco verso l'italiano e scrivo contenuti per brochure e siti web.

Ho preso parte all'organizzazione del convegno *La nuova frontiera dei materassi*. Mi sono occupata di prendere contatti con i relatori e con gli sponsor, ho redatto i materiali distribuiti durante l'evento, ho scritto articoli pubblicati sul web e ho curato la sala stampa del convegno.

2008

Tirocinio presso Intralingue: agenzia di traduzione, interpretariato, comunicazione e organizzazione eventi. Ho tradotto revisionato testi tecnici (pubblicità, brochure, siti web) e scritto per il web.

2007

Traduttrice freelance per committenti privati. Ho tradotto saggi di arte e musica.

2007

Traduttrice volontaria per Greenpeace. Ho tradotto parte della brochure *Un mondo più verde* e alcuni documenti legali.

2006

Insegnante di italiano presso Glasgow Languages, scuola di lingue (UK). Ho organizzato e tenuto 8 corsi per adulti, ma anche lezioni individuali a studenti di tutte le età.

2005

Interprete freelance presso Interpretation Services (UK). Ho prestato servizio per uno studio di avvocati.

dal 2004

Traduttrice di articoli di attualità e di cronaca per Ultime Notizie, agenzia che analizza e elabora rassegne stampa su argomenti diversi.

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

2008 **Master in Redazione Tecnica**, presso l'Università degli Studi del Trentino. Il corso mi ha fornito le competenze necessarie per redigere testi tecnici, per localizzare software e scrivere per il web. Ho approfondito la conoscenza degli strumenti a disposizione del redattore e ho migliorato la mia dimestichezza con la lingua italiana scritta

2005 **Laurea in Lingue e Letterature Straniere**, presso l'Università di Camerino con tesi dal titolo "Tradurre i racconti di orrore". Tra il 2002 e il 2004 ho trascorso 16 mesi nella **University of Bath (UK)** superando gli esami e preparando la tesi.

Lingue Italiano: madrelingua • inglese: ottimo • spagnolo: buono • ceco: base

PARTECIPAZIONI

2008

Il web senza frontiere, Università di Catania.

Seminari: *Dalla carta al web: scrivere per il web senza cambiare mestiere* con Mariano Onofri, e *Regole editoriali, attenzione allo schermo* con Mariolina De Panfilis.

2007

Incontri di traduzione letteraria, presso l'Università di Sassari.

Seminari: *La revisione della traduzione letteraria* con Annalisa Talemì, e *Revisione e normalizzazione* con Paolo Di Matteo.

CONOSCENZE INFORMATICHE

- Ottima conoscenza del sistema operativo Windows XP e precedenti
- Ottima capacità di navigazione in Internet: ricerche, posta elettronica, comunicazione simultanea, forum, blog, podcast, ecc
- Ottima conoscenza del pacchetto Office: Word, PowerPoint, Excel
- Buona conoscenza di HTML e impaginazione web (Joomla, Wordpress)

Posso fornire referenze su richiesta.

Consento al trattamento dei dati personali per D.lgs. 196/03. Aut. Min. Lav. prot. 13/I/0004322 del 13/12/2005.